

Bill 10

Government Bill

Projet de loi 10

Projet de loi du gouvernement

2nd Session, 41st Legislature,
Manitoba,
66 Elizabeth II, 2017

2^e session, 41^e législature,
Manitoba,
66 Elizabeth II, 2017

BILL 10

PROJET DE LOI 10

**THE MANITOBA INSTITUTE OF TRADES
AND TECHNOLOGY AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE MANITOBA
INSTITUTE OF TRADES AND TECHNOLOGY**

Honourable Mr. Wishart

M. le ministre Wishart

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill enables the Manitoba Institute of Trades and Technology to make by-laws about parking on the Institute's property.

Also, the minister is given authority to approve the Institute's proposed changes to post-secondary programs funded by the province as well as proposed changes to services or facilities used predominantly by post-secondary students. Regulations may be made that exclude certain changes from requiring ministerial approval.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi permet au Manitoba Institute of Trades and Technology de prendre des règlements administratifs concernant le stationnement sur ses propriétés.

Il habilite également le ministre à approuver toute modification que l'établissement souhaite apporter à ses programmes postsecondaires financés par la province ainsi qu'à ses services ou à ses installations utilisés principalement par les élèves de niveau postsecondaire. Il sera possible, par règlement, de soustraire certaines modifications à l'approbation du ministre.

BILL 10

**THE MANITOBA INSTITUTE OF TRADES
AND TECHNOLOGY AMENDMENT ACT**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. T130 amended

1 The Manitoba Institute of Trades and Technology Act is amended by this Act.

2 The following is added after clause 6(2)(f):

(f.1) make by-laws respecting and prohibiting the parking or leaving of vehicles on property under the control of the Institute, including, but not limited to, by-laws respecting the following:

(i) the places where, the times when and the conditions under which persons are authorized to park or are prohibited from parking or leaving vehicles,

(ii) the placement of parking control signs, markings and meters prohibiting or governing the parking or leaving of vehicles,

PROJET DE LOI 10

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE MANITOBA
INSTITUTE OF TRADES AND TECHNOLOGY**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. T130 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur le Manitoba Institute of Trades and Technology.

2 Il est ajouté, après l'alinéa 6(2)f), ce qui suit :

f.1) prendre des règlements administratifs concernant et interdisant le stationnement ou l'immobilisation de véhicules sur des propriétés relevant de l'établissement, notamment des règlements administratifs concernant :

(i) les lieux où il est permis de stationner des véhicules ou interdit de les stationner ou de les immobiliser ainsi que les moments auxquels et les conditions dans lesquelles il est permis ou interdit de le faire,

(ii) l'installation de panneaux de stationnement, de marquages et de parcomètres interdisant ou régissant le stationnement ou l'immobilisation de véhicules,

(iii) the fees and charges to be paid by owners or operators of vehicles parked on property under the control of the Institute, including fees and charges for vehicles parked or left in contravention of the by-laws,

(iv) the removal and impoundment of vehicles parked or left in contravention of the by-laws;

(iii) les droits et les frais que doivent payer les propriétaires ou les conducteurs des véhicules stationnés sur des propriétés relevant de l'établissement, y compris les droits et les frais qui s'appliquent aux véhicules stationnés ou immobilisés en contravention avec les règlements administratifs,

(iv) l'enlèvement et la mise en fourrière des véhicules stationnés ou immobilisés en contravention avec les règlements administratifs;

3 *The following is added after section 9 and before the centred heading that follows it:*

**PUBLICLY FUNDED
POST-SECONDARY ACTIVITIES**

Regulating programs

9.1(1) Subject to the regulations, the Institute must obtain the minister's approval before

(a) establishing, making significant modifications to, or ceasing to provide a post-secondary program of study or service that involves the use of money granted under section 10; or

(b) using money granted under section 10 to establish or make significant modifications to a facility that is used or intended to be used predominantly by students enrolled in post-secondary programming.

Information to be provided

9.1(2) If the Institute wishes to take an action described in subsection (1), it must provide the information prescribed by regulation to the minister and any additional information that the minister requests.

3 *Il est ajouté, après l'article 9 mais avant l'intertitre qui précède l'article 10, ce qui suit :*

**ACTIVITÉS POSTSECONDAIRES
FINANCÉES À L'AIDE DE FONDS PUBLICS**

Réglementation des programmes

9.1(1) Sous réserve des règlements, l'établissement est tenu d'obtenir l'approbation du ministre avant de prendre l'une des mesures suivantes :

a) établir ou abolir des programmes d'études postsecondaires ou des services financés à l'aide de subventions accordées en vertu de l'article 10, ou y apporter des modifications importantes;

b) mettre sur pied ou réaménager des installations, grâce à des subventions accordées en vertu de l'article 10, dans la mesure où les installations sont utilisées principalement par des élèves inscrits à un programme d'études postsecondaires ou leur sont principalement destinées.

Renseignements devant être fournis

9.1(2) S'il désire prendre une des mesures prévues au paragraphe (1), l'établissement fournit au ministre les renseignements réglementaires et tout autre renseignement que ce dernier demande.

Considerations re new programs of study

9.1(3) In deciding if a new post-secondary program of study ought to be approved under subsection (1), the minister must consider

- (a) the appropriateness of the credit transfer arrangements for the program between educational institutions within and outside Manitoba's post-secondary education and advanced learning system;
- (b) the appropriateness of the quality assurance processes and procedures that the Institute will establish and implement for the program;
- (c) the sustainability of the program's funding;
- (d) the impacts on existing programs of study, if any; and
- (e) any other factor prescribed in the regulations.

Terms and conditions

9.1(4) An approval under this section is subject to the terms and conditions prescribed by the regulations and the terms and conditions, if any, imposed by the minister at the time the approval is issued, and the Institute must comply with those terms and conditions.

Application

9.1(5) To avoid doubt,

- (a) an approval may be conditional, may be time-limited and may be renewed; and
- (b) for a new program, the course-related fees and tuition fee for the program or the manner in which they are to be set may be a term and condition imposed on the approval of the new program.

Nouveaux programmes d'études

9.1(3) Le ministre tient compte des facteurs qui suivent avant d'approuver ou non un programme d'études postsecondaires en vertu du paragraphe (1) :

- a) l'utilité des accords de transfert d'unités sanctionnant le programme entre les établissements d'enseignement postsecondaire au Manitoba et à l'extérieur de la province;
- b) l'utilité des mécanismes de contrôle de la qualité que l'établissement mettra en place à l'égard du programme;
- c) la durabilité du financement du programme;
- d) les répercussions du programme sur les programmes d'études existants, le cas échéant;
- e) tout autre facteur prévu par les règlements.

Conditions

9.1(4) L'approbation visée au présent article est assujettie à toute condition prévue par les règlements ou fixée par le ministre au moment où elle est accordée et l'établissement respecte toutes les conditions imposées.

Précisions

9.1(5) Il est entendu :

- a) que l'approbation peut être conditionnelle, à durée limitée ou renouvelée;
- b) que les frais de cours et de scolarité liés à un nouveau programme, ou leur mode d'établissement, peuvent constituer une condition de l'approbation.

4(1) *Section 18 is amended by renumbering it as subsection 18(1) and by adding the following after clause (c):*

(c.1) respecting the approval of proposals made by the Institute to establish, make significant modifications to, or cease providing post-secondary programs of study, services or facilities involving money granted under section 10, including

- (i) prescribing the form, content and timing of proposals,
- (ii) prescribing the factors to be considered in approving a proposal, and
- (iii) prescribing the terms and conditions on an approval;

4(2) *The following is added as subsection 18(2):*

Scope and application

18(2) A regulation made under clause (1)(c.1)

- (a) may be general or particular in its application;
- (b) may establish different classes of programs and may apply differently to different classes; and
- (c) may exempt a program or a class of programs from the application of this section and may impose terms and conditions on such an exemption.

Coming into force

5 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

4(1) *L'article 18 est modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 18(1) et par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :*

c.1) régir l'approbation des demandes provenant de l'établissement et visant la création ou la modification importante de programmes d'études postsecondaires ou de services ou leur abolition ou encore la mise sur pied, le réaménagement ou le retrait d'installations — dans la mesure où des subventions ont été accordées en vertu de l'article 10 à l'égard de ces programmes, de ces services ou de ces installations —, notamment en déterminant :

- (i) la forme et le contenu des demandes et les modalités de temps s'y rattachant,
- (ii) les facteurs dont il faut tenir compte lors de leur approbation,
- (iii) les conditions de l'approbation;

4(2) *Il est ajouté, après le nouveau paragraphe 18(1), ce qui suit :*

Portée et application

18(2) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)c.1) :

- a) peuvent être d'application générale ou particulière;
- b) peuvent établir une ou plusieurs catégories de programmes et s'y appliquer de façon différente;
- c) peuvent soustraire des programmes ou des catégories de programmes à l'application du présent article et peuvent assortir cette exemption de conditions.

Entrée en vigueur

5 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba